

en Installation instructions
de Montageanweisung
es Instrucciones de montaje
fr Notice de montage
it Istruzioni di montaggio
sv Installation och skötsel
cn 安装说明书
ru Инструкция по монтажу

CM588-CN

2CDC 125 153 M6801

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Str. 82 Postfach 10 1680
69123 Heidelberg 69006 Heidelberg
Germany Germany
Telephone +49 (0) 6221 701-0
Telefax +49 (0) 6221 701-240
E-mail plc.support@de.abb.com
Internet http://www.abb.de/stotz-kontakt



CM588-CN

en Warning!

Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.

es ¡Advertencia!

La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.

it Avvertenze!

L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

de Warnung!

Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1.

fr Avertissement!

L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.

sv Varning!

Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.

cn 警告!

该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准, 比如 EN60204的第一部分, 进行操作。

ru Внимание!

Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204 часть 1.



en Symbol for XC Modul
de Symbol für XC Modul
es Símbolo para módulo XC
fr Symbole pour module XC
it Simbolo condizioni ambientali estese
sv Symbol för XC-modul
cn 用于户外模块的标志
ru Символ для XC модуля

XC = extreme conditions / Conditions eXtrêmes

en Please refer to the manual for safety instructions.

System description AC500

German manual: 2CDC 125 015 M01xx
English manual: 2CDC 125 015 M02xx

es Las indicaciones de seguridad se hallan en el manual.

Descripción del sistema AC500

Manual en alemán: 2CDC 125 015 M01xx
Manual en inglés: 2CDC 125 015 M02xx

it Leggere il manuale per istruzioni sulla sicurezza

Descrizione del sistema AC500

Manuale tedesco: 2CDC 125 015 M01xx
Manuale inglese: 2CDC 125 015 M02xx

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem Handbuch.

Systembeschreibung AC500

Deutsch: 2CDC 125 015 M01xx
Englisch: 2CDC 125 015 M02xx

fr Lisez le manuel pour trouver les prescriptions de sécurité.

Description du système AC500

Manuel allemand: 2CDC 125 015 M01xx
Manuel anglais: 2CDC 125 015 M02xx

sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i manualen.

Systembeskrivning AC500

Tysk: 2CDC 125 015 M01xx
Engelsk: 2CDC 125 015 M02xx

cn 相关安全说明请参照使用手册

系统描述 AC500

德文版使用手册: 2CDC 125 014 M01xx
英文版使用手册: 2CDC 125 014 M02xx

ru Инструкции по безопасности приведены в руководстве.

Описание системы AC500

Немецкий язык: 2CDC 125 014 M01xx
Английский язык: 2CDC 125 014 M02xx

en xx = sequential version number
de xx = fortlaufende Versionsnummer
fr xx = N° de version séquentiel
it xx = Numero di versione sequenziale
es xx = Número de versión secuencial
sv xx = Löpande versionsnummer
cn xx = 版本序列号
ru xx = последовательный номер версии

en Recycling

it Riciclaggio dei rifiuti

de Recycling

sv Avfallsåtervinning

es Reciclaje

cn 回收

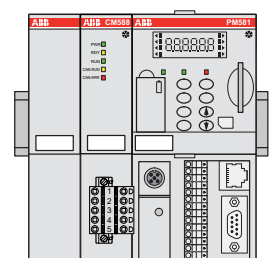
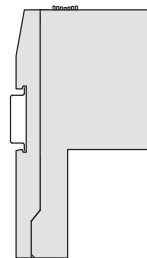
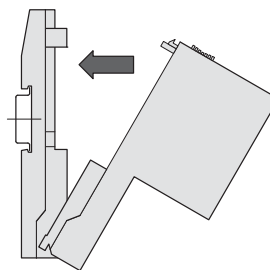
fr Recyclage

rus Утилизация отходов



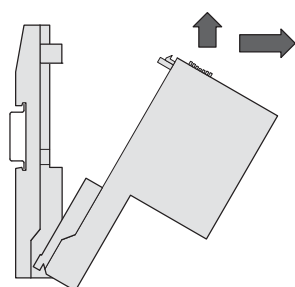
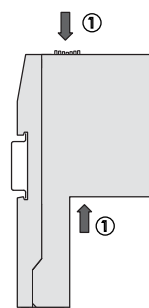
en Assembly de Montage es Montaje fr Montage it Montaggio sv Montage cn 组装 rus Сборка

en The module is first inserted below, then clicked-in above
de Das Modul zuerst unten einhängen, dann oben einrasten
es El módulo se inserta primero por debajo y a continuación se encaja por arriba.
fr Insérer tout d'abord le module en bas, puis le verrouiller en le pivotant jusqu'à l'enclenchement
it Il modulo deve essere inserito prima nella parte inferiore, poi agganciato nella parte superiore
sv Sätt först fast modulen i nederkant, klicka därefter fast i överkant
cn 先将模块底部插进底板, 然后将上部卡入底板
ru Сначала устанавливается нижняя сторона модуля, затем защелкивается верхняя



en Disassembly de Demontage es Desmontaje fr Démontage it Smontaggio sv Demontering cn 拆卸 rus Разборка

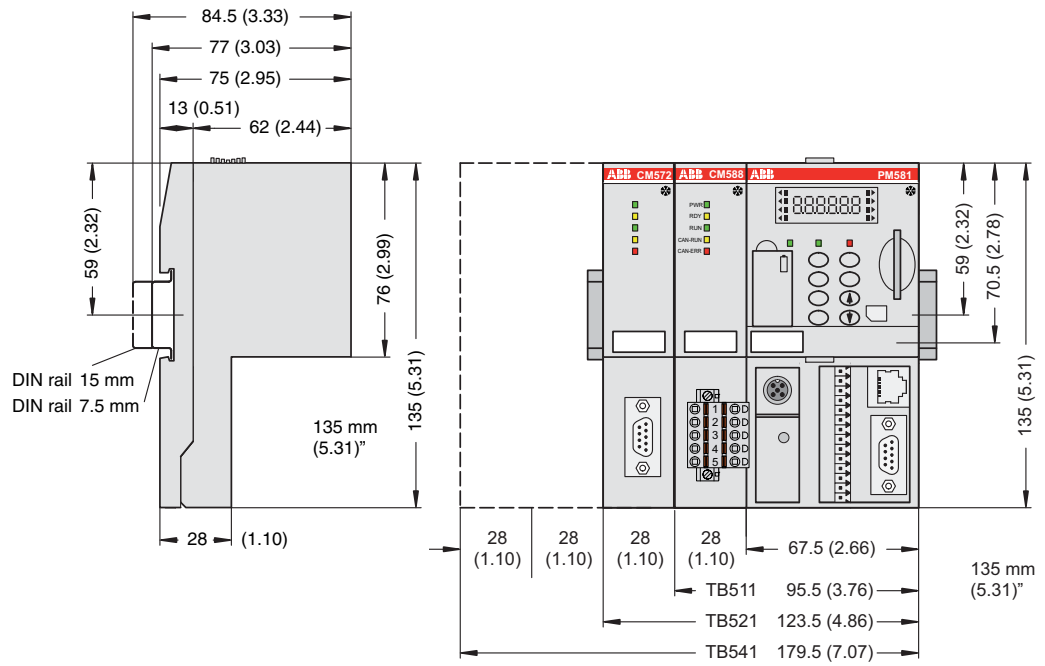
en ① press above and below ② swing out the module and remove it
de ① oben und unten drücken ② Modul ausschwenken und entnehmen
es ① presionar arriba y abajo ② incline hacia fuera el módulo y extraer
fr ① Appuyer en bas et en haut ② faire pivoter le module et le retirer
it ① premere sopra e sotto ② far ruotare il modulo e rimuoverlo
sv ① tryck uppe och nere ② vicka ut modulen och ta bort
cn ① 按下模块上部和下部的卡子 ② 拔出模块顶端, 然后拿出模块
ru ① нажмите сверху и снизу ② поверните модуль и снимите его



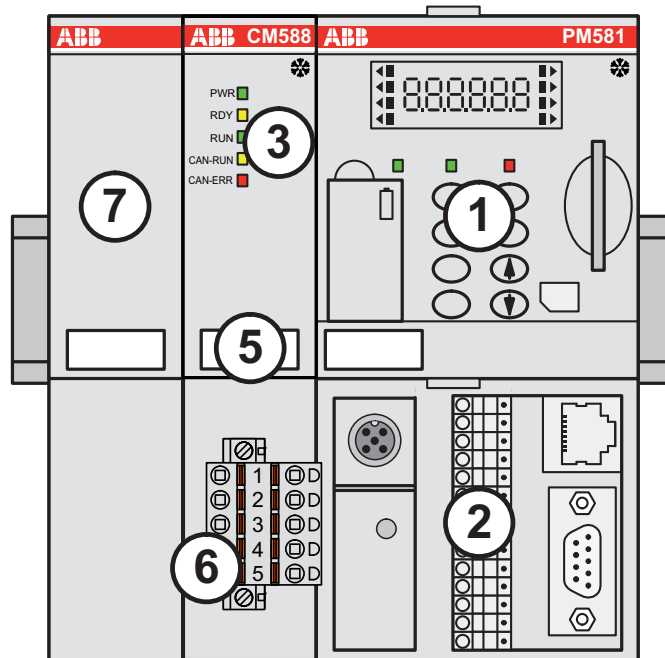
CM572, CM588

- en mounted on
- de montiert auf
- es montado en
- fr monté sur
- it montaggio su
- sv monterad på
- cn 装配在底板上
- ru устанавливается на

TB511, TB521, TB541



- ① en CPU
 - de CPU
 - es CPU
 - fr CPU
 - it CPU
 - sv CPU
 - cn CPU
 - ru CPU
- ② en Connectors of the CPU
 - de Anschlüsse der CPU
 - es Conectores de la CPU
 - fr Connexions de la CPU
 - it Connessioni della CPU
 - sv Anslutningar på CPU
 - cn CPU的连接器
 - ru Разъемы CPU



- ③ en System LEDs
- de System-LEDs
- es LEDs de sistema
- fr LED système
- it LEDs di sistema
- sv System-LED
- cn 系统LED指示
- ru Системные СИД

- ⑤ en Label (TA525)
- de Beschriftungsschild (TA525)
- es Etiqueta (TA525)
- fr Dispositif de repérage (TA525)
- it Targhetta (TA525)
- sv Textskylt (TA525)
- cn 标签 (TA525)
- ru Шильдик (TA525)

- ⑥ en Interface for CANopen
 - de Schnittstelle für CANopen
 - es Conector para CANopen
 - fr Interface pour CANopen
 - it Interfaccia per CANopen
 - sv Gränssnitt för CANopen
 - cn CANopen总线接口
 - ru Интерфейс для CANopen
- ⑦ en Dummy coupler module (TA524)
 - de Leergehäuse Kommunikationsmodul (TA524)
 - es Carcasa vacía módulo de comunicación (TA524)
 - fr Module coupleur vide (TA524)
 - it Modulo vuoto per modulo di comunicazione (TA524)
 - sv Blindenhet för kommunikationsmodul (TA524)
 - cn 通讯插槽盲板 (TA524)
 - ru Заглушка модуля сетевого интерфейса (TA524)

⑥ CANopen

